



AALBORG UNIVERSITET

Godkendt referat af studienævnsmøde i studienævn for Engelsk, Tysk og Kulturforståelse
Møde 2/2022 onsdag d. 20. april 2022 i lokale 1.207, Kroghstræde 3

INSTITUT FOR KULTUR OG
LÆRING
KROGHSTRÆDE 3
9220 AALBORG ØST

STUDIENÆVN FOR
ENGELSK, TYSK OG
KULTURFORSTÅELSE
TLF +45 9940 9207
EVY@IKL.AAU.DK

Mødedato og -tidspunkt	Onsdag d. 20. april 2022 kl. 13:00 – 15:30
Sted	lokale 2.107, Kroghstræde 3
Deltagere: Valgte VIP	Marie Møller Jensen (MMJ), Steen Ledet Christiansen (SLC), Mirjam Gebauer (MG)
Deltagere: Valgte studerende	Diana Bet Gevergiz Lundsgaard (DBL)
Deltagere: Observatører/gæster	Morten Ziethen (MZ, studieleder) (kl. 13:00 – 14:00), Silke Wadskjær Mølgaard (SWM, dec. studievejleder)
Afbud	Mads Christiansen (MC), Susanne Hald (SH), Merete Nielsen (MN)
Referent	Evy Lyhn Christensen
Referat godkendt den	Referatet et godkendt ved skriftlig høring den 25.05.2022

Dagsorden og referat

Punkt/sagsfremstilling	Referat	
	Drøftelse	Beslutning/opfølgning/ansvarlig
1. Vedtagelse af dagsorden		Dagsorden blev vedtaget
2. Godkendelse af referat 1/2022 - bilag		Godkendt ved skriftlig høring d. 23.02.2022
3. Endelige evalueringsrapporter E-2021 – bilag	<p>MMJ:</p> <p>ENGELSK v/SLC: Kursusevaluering: Der er en samlet svarpct. på 44.</p> <p>Kurserne får på alle semestre altovervejende gode bedømmelser mht. niveau, omfang, fagligt udbytte, kursusmateriale og pædagogisk formidling.</p> <p>Enkelte kurser får kritik for at være ustrukturerede og diffuse.</p> <p>Klyngevejledning fungerede ikke på 5. semester.</p> <p>Online undervisning møder en del kritik. Det diskuteres hvordan de 10% alternativ undervisning bedst kan afvikles. Måske er det bedre at afvikle undervisning fra kl. 16 – 18</p>	<p>Fagkoordinator har været i kontakt med underviser på de kurser, der har fået kritik og der bliver taget hånd om det fremadrettet.</p> <p>På lærermøde i starten af maj diskuteres problematikken og der bliver fundet en bedre løsning til erstatning for klyngevejledningen</p>

MMJ spørger MZ vedr. de 10%: er der måske andre løsninger i spil.

MZ: Har ikke fornemmet samme protest fra andre SN. Måske vi skal samle op på hvilke løsninger der er de forskellige steder og hvordan de er blevet modtaget. Nogle har lidt længere semestre, dog er det ofte sådan at så deltager de studerende ikke i de sidste kursusgange. Svært at se en ideel løsning.

SWM: online undervisning er at foretrække i forhold til trivsel. Hun vurderer at studerende på de yngre årgange måske er lidt trætte af online pga. efterslæbet fra Corona-tiden. De ældre årgange er nemlig knap så kritiske.

Det er 3. sem., som har været hårdt ramt af Corona nedlukning, så det giver god mening, at de reagerer negativt nu på online undervisning.

SWM: understreger, at det har fungeret godt med at have onlineundervisningen placeret på den samme dag.

MZ: Anvendt Filosofi har indgået aftale med Universitetet i Agder i Norge. Studerende herfra kan følge fag der og omvendt via online kursus. Han ser det som en mulighed for at udvide mængden af muligheder for alternativ undervisning.

Semester-, projekt- og uddannelsesevaluering:

Der er en samlet svarpct. på 29.

Der er ikke alvorlige anmærkninger på tværs af semestrene. Dog var der en eksamensform på r på 3. sem. som ikke fungerede optimalt. SLC har fulgt op.

Igen har klyngevejledning fyldt meget især på 5. semester. En række studerende har følt sig ladt alene og uden tilstrækkelige faglige input.

Der tages som tidligere nævnt hånd om kritik af klyngevejledningen på kommende lærermøde

Studiemiljø:

Overordnet tegner det sig et positivt billede. Dog er der nogle studerende, som giver udtryk for, at de ikke føler sig integreret. Desværre fremgår det ikke, hvilken årgang de hører til, det gør det svært at afhjælpe problemet. Det skal også nævnes, at

studiemiljø aktiviteterne desværre ikke har fungeret optimalt, da fremmødet har været meget sparsomt

Studienævnet tager kommentarer angående studiemiljø til efterretning og dette har fortsat studiets bevågenhed

Efter gennemgang af evalueringerne for Engelsk spørger MZ ind til SN-praksis for evaluering..."

MZ: Ønsker oplysning om studienævnets praksis for evaluering. Han ønsker at vide, om der er en principiel begrundelse for at de studerende i studienævnet ikke får surveys tilsendt?

MMJ: Der er ingen principiel begrundelse af at de studerende ikke får surveys tilsendt, det har blot ikke været praksis.

I dette studienævn får underviser tilsendt egne evalueringer direkte fra den respektive fagkoordinator

SLC taler derudover med særlige årgangsrepræsentanter på engelsk og på den måde opnås god transparens.

TYSK v/MMJ:

Da BA-centralt fag på tysk efterhånden er afviklet, er der ikke så mange studerende og ikke så mange semestre tilbage.

Evalueringsskemaerne efterlader med ganske få undtagelser et positivt indtryk af semesteret inden for alle områder.

KULTURFORSTÅELSE v/MG:

BA-sidefag

Kursusevaluering

Der er en svarpct. på 60.

De to kurser på 5. semester får ret blandede bedømmelser. Svarene peger således i meget forskellige retninger.

En enkelt studerende påpeger, at det var uheldigt, at al undervisningen var placeret på den samme dag, det virkede demotiverende også set i lyset af Corona-tiden.

Der vil blive taget hånd om placering af kurserne ved næste semesterplanlægning

Alt i alt fremstår kursusevalueringerne usædvanlig kritiske. MG har fulgt op med underviserne og tog evalueringer og emner som motivation og trivsel op til semesterintroen på 6. semester i februar

KA-sidefag**Kursusevaluering**

Der er en svarpct. på 44.

Kurserne modtager gennemgående positive evalueringer

Projekterevaluering (både BA og KA)

Projekterevalueringerne er i overvejende grad særdeles positive

BA-sidefag**Semesterevaluering:**

Der er en svarpct. på 80.

Der tegner sig også her et modsatrettet billede af evalueringen. Der er kritik i forhold til informationsniveauet omkring de praktiske forhold på studiet. Her nævnes fx at eksamensplaner publiceres forholdsvis sent og at der manglede information om prøveformer.

Også de kritiske kommentarer vedr. semesterevalueringen blev taget op på semesterintro på 6. sem. i februar. Der blev på dette møde informeret grundigt vedr. de forhold, hvor der havde været kritik i efteråret.

På næste lærermøde vil yderligere blive diskuteret hvordan de studerende kan vejlede endnu bedre i prøveformerne fremadrettet

Studiemiljø:

Overordnet udtrykkes tilfredshed med de fysiske rammer.

Uddannelsen arrangerede forskellige trivselsaktiviteter i løbet af semestret (tur til Fårup Sommerland, Teater og Kunsten), men de blev ikke modtaget positivt af de studerende på 5. sem.

I foråret 2022 har fagkoordinator spurgt ind til hvilke aktiviteter, de studerende ønsker og har planlagt tilsvarende trivselsaktiviteter

KA-sidefag:**Semesterevaluering:**

Der er en svarpct. på 56.

Meget positive evalueringer på alle områder.

Det bemærkes dog, at der er for mange workshopstimer, der ønskes en flere tilstedeværelsestimer, som styres mere af de studerendes behov.

Kritik af workshops tages til efterretning og der vil blive arbejdet med at omstrukturere workshops 'ene

Studiemiljø:

Både det psykiske og sociale miljø på 7. sem. er yderst velfungerende.

De mange trivselsaktiviteter i efteråret 2021 har været særdeles vellykkede på 7. sem. (tur til Fårup Sommerland, Teater og Kunsten)

SN godkendte de tre evalueringsrapporter

**4. Semesterplaner (budget)
E- 2022 til godkendelse
(Engelsk, Tysk og
Kulturforståelse)
v/studienævnetsformand Marie
Møller Jensen – bilag**

MMJ:

Vi får tildelt en timer på baggrund af vores STÅ prognose for det kommende kalenderår i november. På baggrund af denne udmelding udfærdiges budget for både forår og efterår. Vi har derfor forud for dette møde opgjort timeforbrug på forårssemesteret (så godt som det kan lade sig gøre på nuværende tidspunkt) og har fordelt timer på efterår semesteret ud fra det foreløbige regnskab.

Det vi behandler på dette møde, er således kun budget for E-2022, vi kender jo fx heller ikke optaget på 1. sem. endnu.

Engelsk:

Vi er underlagt timebåndsmål på visse semestre. Det har vist sig nødvendigt at nedsætte timetallet for fælles aktiviteter og i stedet indføre workshops for at nå timebåndet. Semesterplanen er således blevet mere specifik på den baggrund.

De vigtigste kommentarer/ændringer:

1. sem.

Study skills er tilføjet workshops

Fonetikbingo er tilføjet

Academic Writing forkortes til 1. semester

3. sem.

Diskursstudier er tilføjet 2 x 2 t. workshops

Kommer til at ligge lidt senere (kan evt. tælle med i de 10% "alternativ undervisning")

Kulturteori er tilføjet 2 x 2 t. workshops

5. sem.

Det drøftes på Staffmeeting den 5. maj 2022

hvad der erstatter klyngevejledningen (der er

afsat 100 timer i semesterplanen til et nyt tiltag)

9. sem.

Også her skal klyngeundervisningen omlægges.

Academic Writing fjernes og der udbydes i stedet 2 x 2 t. workshops.

Tysk:

Samlæst kursus på 5. og 9. sem. omlægges til

ekstra vejledning, da 5. sem. ikke udbydes

længere, da tysk er under nedlukning.

Der sker ændring i bemanningen på tyskuddannelsen, da lektor Mads Christiansen stopper i løbet af efterårssemesteret 2022.

Kulturforståelse:**BA-sidefag**

Der forventes 15 stud. (der er 13 ansøgere pt.)

Der er ikke sket ændringer i forhold til sidste efterår

KA-sidefag

Afventer svar fra KA-optag vedr. antal ansøgere (det er efterfølgende afklaret, at der vil ske et fald i antal ansøgere E-2022)

Ingen ændringer i semesterplanen i forhold til sidste efterår.

MZ: foreslår at kurset i Aktuelle Kulturbegreber flyttes til AAU Science and Innovation Hub. I forhold til skemalægningen vil en sådan udflytning kunne tælle med i de 10% "alternativ undervisning"

Det bemærkes, at når der ikke er så mange studerende på en årgang, så skal der være ekstra opmærksomhed på indhold og aktiviteter i workshops og tilstedeværelsestimer, for at sikre størst udbytte for de studerende. Underviserne skal således gøres opmærksomme på det, så de kan planlægge undervisningen bedst muligt.

Fagkoordinator aftaler nærmere med MZ i forhold til mulighed for udflytning af kurset i Aktuelle Kulturbegreber i E-2022

Fagkoordinator følger op i forhold til at informere underviserne om at planlægge indholdet bedst i forhold til årgangens størrelse

SN godkendte udkast til semesterplanerne E-2022 for de 3 uddannelser

5. Censorrapport 2021 (Engelsk og tysk) – bilag**Engelsk**

Der er ny beskikket censorkorps pr. 01.04.2022 med 53 medlemmer.

Per Knudsen fortsætter som formand, mens Allan Hilton Andersen er blevet afløst af Mette Morell som næstformand i censorkorpset.

Formandskabet har i 2021 deltaget i høringer vedr. bekendtgørelser fra Uddannelses- og forskningsstyrelsen og har derudover haft nye bekendtgørelser i høring fra fakulteterne. Her fra AAU har der været høring omkring ændring i studieordningerne mhp at indsætte digitale læringsmål i de Studieordninger, som træder i kraft i september 2022 for Engelsk og Kulturforståelse.

Samarbejdet med eksamensadministratorerne

Der er stor ros til eksamensadministratorerne for fleksibilitet, effektivitet og hjælpsomhed.

Fra sommereksamen 2022 overgår vi til censor-IT – et nyt administrativt værktøj til at allokere censorer.

Det betyder nye rammer for samarbejdet. Formandskabet vil arbejde for at bevare de nære

professionelle relationer til såvel institutter som censorer under de nye vilkår

Kvalitetssikring:

Censormøde den 13. september blev aflyst pga. for få tilmeldinger. Det forventes at næstemøde kommer til at ligge i september 2022

Censorerne giver udtryk for at de bestemt ikke har ønske om virtuelle eksaminer fremadrettet

Blandede prøver, hvor forskellige sproglige discipliner udprøves i en eksamen, på andre universiteter møder kritik. Hos os her på AAU har vi de sproglige discipliner adskilt.

Dialog med universiteterne:

Der har været løbende kontakt i 2021 og censorformandskabet vil i det kommende år forsat meget gerne inddrages/informerer.

Fagets udvikling og censorformandskabets anbefalinger:

Anbefaler, at der ved revision af Studieordninger sikres en højere grad af variation i prøveformerne, da der er en tendens til at hjemmeopgaver benyttes i stigende grad, også i udprøvningen af de sproglige dimensioner. Her på AAU fastholder vi vores stedprøver i de sproglige discipliner.

Tysk:

Der er ny beskikket censorkorps pr. 01.04.2022 med 16 medlemmer.

Hvad angår censorrapporten fra Tysk, indeholder den ingen AAU-specifikke kommentarer endside generelle bemærkninger, som ikke tidligere er blevet drøftet i SN-regi.

SN tog censorrapporterne til efterretning

6. Opsamling vedr. forsinkede studerende (på baggrund af trafiklysrapport fra QV)

MMJ: Som et led i AAU's kvalitetsarbejde trækkes der rapport over forsinkede studerende i Qlikview (QV) i hhv. april og oktober jf. proceduren for vejledning af forsinkede studerende. Rapporten udsendes til de respektive fagkoordinatorer på engelsk og tysk. Fagkoordinatorer samler op sammen med studienævnsekretær i forhold til de studerende, som er kommet bagud med studierne.

Engelsk v/SLC

Der er efter vintereksamen fulgt op på de studerende på 1. studieår på både BA og KA her i april jf. proceduren for vejledning af forsinkede studerende.

	<p>Der var gange få studerende, som var forsinket med mere end 5 ECTS og der taget kontakt til dem.</p> <p>Der bliver herefter i samarbejde med den studerende indgået en individuel studieplan således at de manglende ECTS kan indhentes bedst muligt. Der følges op løbende.</p> <p>TYSK v/MMJ</p> <p>Der er efter vintereksamen fulgt op på alle studerende på tysk, da uddannelsen er under afvikling.</p> <p>Der var gange få studerende, som var forsinket på BA-delen og ingen på KA-delen.</p> <p>Der er bliver herefter i samarbejde med den studerende indgået en individuel studieplan således at de manglende ECTS kan indhentes bedst muligt. Der følges op løbende.</p> <p>Det noteres, at det centrale fag har ansvaret for at identificere forsinkede studerende på sidefaget og kontakte det relevante sidefagsstudienævn.</p>	<p>SN tog afrapporteringen til efterretning</p>
<p>7. Opdateret handlingsplan samt uddannelsesevaluering v/SNF - bilag</p>	<p>MMJ:</p> <p>Der er indført nyt kvalitetssystem og vores handlingsplaner har på den baggrund ændret udseende.</p> <p>De nyeste handlingsplan (vedhæftet mødeindkaldelsen) er udfærdiget på baggrund af kvalitetsmøde med instituttet i februar 2022 samt input fra de respektive fagkoordinatorer. Handlingsplanen er ligeledes godkendt af studieleder Morten Ziethen og efterfølgende sendt til Strategi og Kvalitet.</p> <p>I år skal studienævnet igennem "den store" kvalitetsrunde i form af uddannelsesevaluering, den proces starter til maj.</p> <p>Punktet kommer med igen på næste SN-møde.</p>	
<p>8. Meddelelser:</p>	<p>Status på ansættelse af RUS-koordinator/tutorer engelsk E-2022 v/fagkoordinator</p> <p>Vi har ansat 2 RUS-koordinatorer: Daniel Vestersager Flensborg og Cecilie Emilie Bjørn Nielsen deler posten. De har møde med SLC den 19.04.22. De anvender drejebogen fra sidste år fra den tidligere RUS-koordinator. Tutor-opslag er på vej.</p>	

Nyt fra næstforperson

DBL delte forskellige bekymringer fra de studerende, bl.a. bekymring for om Engelsk og Kulturforståelse er lukningstruede.

MMJ: vi har på studienævniveau intet hørt, som underbygger den bekymring.

DBL nævner, at visse studerende og nok i særdeleshed de årgange, som var hårdest af nedlukningerne, har svært ved at forstå hvad PBL er og mangler den socialisering, vi ellers ser under 'normale' uddannelsesforløb.

SLC tilføjer, at der på engelsk er udarbejdet oversigter over hvad visse semesterprojekter skal indeholde for at hjælpe studerende i gang

MMJ takker for input

Nyt fra studievejleder

Fint Åbent Hus. Mange gymnasier og handelsskoler havde dog ikke sendt studerende afsted pga. Corona.

Fint fremmøde til oplæg.

Der er et godt samarbejde med studievejleder fra SIV, når studerende er i tvivl om valg af de to områder.

Studerende for en dag: virkelig fin dag. Det var godt at få konceptet afprøvet.

Workshops med 2. sem.: der er ganske fint fremmøde. (de studerende ville gerne have haft dem på 1. sem. også)

MMJ: der indføres workshops for 1. sem. fra E-22.

Der er afvikles online studievalgsgang den 2. juni

9. Evt.

Emner til fremtidige møder:

Mødekalender 2022

Møde 1	Onsdag d. 2. februar 2022
Møde 2	Onsdag d. 20. april 2022
Møde 3	Onsdag d. 7. september 2022
Møde 4	Onsdag d. 9. november 2022